在我銀行
播種實結子

"MY BANK" TO 3 MILLION CANADIANS
8 of 10

銀行儲蓄爲唯一成功之長成砥
需三分鐘時間將銀壹元附儲加
國第一銀行即能栽植結實成功
在你不斷灌溉中所收獲之利益
令你感覺奇異

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
加國始創最早之銀行
雲埠片打街夾比林哥街支行
Pender & Cloumbia Sts. Branch:
ARTHUR E. EXHAM,
Manager
由一八一七年爲加國各界人士服務

雲埠
永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734

精製大幫發行
原油臘腸 正鴨肝腸
原大臘鴨 臘鴨下庄
原油鴨片 五花臘肉
牛肉干 各式燒味 鹵味
大帮四季瓜菜，園口鮮肉
合時唐山水貨，咸魚海味 發客

雲埠 中和行公司 溫高
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

總代理香港慈威藥廠出品
風行中外 特效良藥
治療肺咳 瓊玉丸 瓊玉漿
風濕特效藥 鳳髓丹 治筋骨痛 軟癱痿縮
固腎大補劑 童眞丸 治氣血虛弱 壹切虧損

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832
創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間
你們的貴重物件
實際安全否
每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燒與盜物之損失。
你更能感覺自慰。你的賸以塡補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有等物件。倘然一旦毀滅或失去。實不能再塡補者。
何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱
那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間。爲你服務
那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾哥林比亞街支行啓

雲埠 元豐有限公司 雲高
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
新辦到
金英芳
雙托水仙花頭
一大帮抵埗

特載要聞

△三狼最後努力求免一死

李渭上呈港督求救

△請願書內提到天堂地府
△涉及英國憲法孔孟哲理
△最後引用桃麗絲黛歌詞

必要的例行公事。換言之。這句總督的稱例行請頭。沒有指令的意思求寬宥是。而是說存走向另一個世界之前。我覺得有機會向最高當局訴說最後的一句話。是值得慰籍的。

我的案子的事實是這樣。我生來就是一個窮人。我沒有機會去謀生。而我的生活又是這麼悲慘。三年前。我認識幾個人。他們時常借錢救濟我。因爲我的父母病危。所以我需要協助。他們知道我與黃應求有關。所以想叫我供給一些關於他的消息。這我做到了。我沒有參加綁架的計劃也沒有參加殺人。可是我却被定罪。這些事實。都顯然被陪審員拒絕了。但是。現在我要重述這些事實。不論閣下是否置信。

中國人死時。即使是犯罪。和尙與尼姑都爲他超度。祈求他能進入天府。和尙們喃喃向神祉們祈求着。爲他們惡鬼祈求。使他能在天國中。

人在這個世界被分成好幾個階級。有貴族與平民。有財主與平民。有智愚之分。有好有惡之別。但是在天國。雖然沒有人知道天國是怎樣的！—就可能不是這樣了。人在天國是一律平等的。帝王與乞兒之間沒有高低之別。犯人與司法者之間也沒有高低之分。孔夫子不是自己或者他的父母造成的。所以他說。「人不知。而不慍。」拿破侖也不是自己造成爲一個軍事天才。如果上天生出拿破侖爲一頭獅子的話。那他想抗諸上天。要它生他爲人（拿破侖）也是徒然的。我是一個人。名叫李渭—富可別稱作帝王。聖人。罪人。乞兒。馬。魚。或虫—但是我也造成那些人。罪人。帝王。聖人。乞兒。馬。魚。及虫的原料所造成的。我稱這原理爲「原料論」。有的人稱爲命運。就是說。任何人或無生物都是很偶然的。定命的。

在英國憲法中。總督是女皇的代表他對死囚的懲處行最後決定的權力。如果陛下不以爲我這種「原料論」爲無理的話。如果閣下將我視作一塊石頭。或者造成宇宙各色各樣的物質之一的話。那麼這份請願書將能達到它的目的。

這份請願書所表現的傷感。可在桃麗絲黛的流行歌之一中找到。歌詞是這樣。

「當我還是個小女孩時。
我問我母親。
「我可能是什麼？
我可能美麗麼？
我可能富有麼？
她就對我說。
命中註定是怎樣便怎樣。
命中註定是怎樣便怎樣。
未來是我們所不能看到的。
命中註定是怎樣便是怎樣。」

……李渭謹上……

（續完）

香港新闢徙置區

△建…大…廈…數…十…幢

香港訊。新闢全香港最大之慈雲山徙置區。經過一年來之開拓地基工程。現在已有滿意進展。當局爲加速這個新設徙置區之建設工作。由九月開始在那裏。進行首期建築道路和渠務工程等。到道路與渠務進展至相當階段。即進行興建上蓋。預期約爲明年春夏之交。

慈雲山徙置區首期建築道路及渠務工程。可望於明年雨季節（即五月）開始前完成。

進行建造之道路。由慈雲山徙置區東南部通往斧山道。建成後可使蒲崗村道之交通擴塞情形。大爲減輕。渠務包括各種大小渠道。自慈雲山徙置區往排洩出海之暗渠。

慈雲山徙置區在鑽石山以北。面積約九十英畝。預計興建日型之冬寒平民大廈四十一座。及居住條件較好的大廈兩座。這四十三座大廈共有單位二萬三千四百餘個。可容納約十萬人。全部建築費約需欵五千萬。希望於一九六四年初開始分期完成。

神州太乙堂
病理：氣動爲風 風動生寒 寒凝爲濕 濕着爲瘀
瘀血則痺 滯氣則痛 着骨則痠 着筋則痛
寒重酸痛 濕重重痛 風重走痛 着筋引痛
主治：全身痲痺 局部痲痺 神經痲痺 四肢痲痺
半身痲痺 癱瘓痲痺 小兒痲痺 衰老痲痺
骨痛筋痛 引痛牽痛 注痛走痛 酸痛刺痛
頭痛腰痛 背痛肢痛 手痛趾痛 關節腫痛
功能：疏風 勝濕 祛寒 壯骨 舒筋 活絡 調氣
榮譽出品——大雄丸 萬應固精丸 定喘化痰丸
國產良藥——歡迎各埠商號代理
加拿大總代理—林樹榮 雲高華十八街西一九六號
雲高華—金利源、廣濟堂、廣萬生、元豐、福星藥房
域多利—萬育堂 544 FISGARD ST., VICTORIA, B. C.
卡技利—華興公司 208 CENTRE ST., S. CALGARY, ALTA.

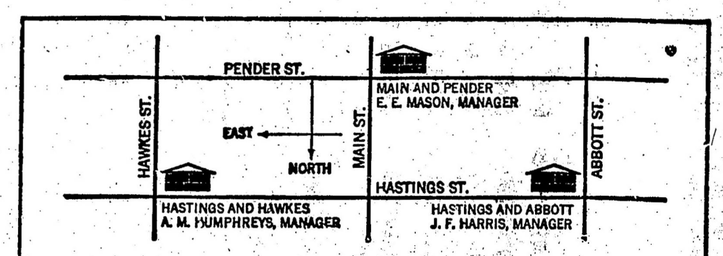
風濕痲痺丸
宮方國藥
揚名海外

JONG HUGHIE
P. C. Box 346 Phone LI 6-5541
ARMSTRONG, B. C.
暗市鑽埠
鍾銳園
本園土產
上等瓜菜出市
大肉蒜子 靚滑蘿白
大肉兆菜 靚大香芹
矮脚白菜 湖州芥菜
白菜心
白菜 尤菜心
大小老身冬瓜
矮脚龍牙白
大小交易 特別計平
所有寄費 買者自理

美寶
女界美容院
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415
全部新式電髮儀器
摩登時髮冷氣捲燙
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.
MU 3-7847
每日上午十一時至午夜放映喜市定區名貴影片首次放映權
院址堂皇 座位舒適
銀幕巨型 玲瓏清亮
每逢星期五星期日午夜十二点零一分獻演舞台人戲及放映名片
摯友光臨 特表歡迎

The Royal Bank Of Canada
MAIN & HASTINGS, VANCOUVER, B. C.
DOUGLAS & PANDORA, VICTORIA, B. C.
加拿大賚路銀行
最近
加拿大在港找換—五三六寸
美金在港找換—五七式寸
今日香港滙價 每百壹十九元零五
凡股份票，公債票，紅契，首飾，人壽保險燕梳，遺囑。與其他重要文件等。永不應存在家內。因被火燭或小竊危機甚大。爲保護此種寶貴物件。你可以租賃個人保險箱。年租僅收五元或交本銀行。代爲保管。年費僅收一元。你不須識寫讀英文。方能得到此種服務。請到本行。當能協助。租賃保險箱或移交你的重要品物。交本行代爲保管。



如君等需要銀行
給予便利及小心之服務
加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾鶴街，喜市定夾亞弼街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何欵項問題，彼能協助君等滙欵往香港，開設儲蓄及商業存欵，租賃保險箱及借欵。
如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。
加拿大帝國商業銀行
CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE
THE BANK THAT BUILDS
Over 1260 branches to serve you

為月子上賓飛東方

乘客壹登日航 DC-8 JET COURIER 噴射機，侍應生山崎月子小姐用東方溫文儀態招待以美味中西食品奉客，使乘客身在東方中日航經濟位與頭等位，均愉快舒適，而票價與各大航空公司同，其特點爲樂於服務招待週到，班期利便。
日航又有特別利益，使溫哥華飛東方乘客轉三藩市及羅生埠停留探親友，或再停檀香山，全不加費，只付西北飛東方票價。
三藩市或羅生埠每日下午皆有班機飛東京
羅生埠每晚有新班機飛東京。又由檀香山飛東京，每星期六下午有新班機。
日航與各大航空公司，有最好聯繫轉飛香港，台北或星嘉坡。
購票請到各旅行社或電話
日本航空公司
溫哥華埠 ZEnith 6800
JAPAN AIR LINES